



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/378
8 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Сотая сессия

Женева, 17-19 октября 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
СОТОЙ СЕССИИ*,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,
17 октября 2006 года, в 10 час. 00 мин.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Вторник, 17 октября 2006 года

1. Утверждение повестки дня ECE/TRANS/SC.1/378

* Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК в Интернете) и направить его в Отдел транспорта ЕЭК не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22 917 0039), либо по электронной почте (roadtransport@unece.org). В Женеве до начала сессии делегатам предлагается лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится у ворот Прени (Pregny Gate, Avenue de la Paix) (см. прилагаемую схему на последней странице), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК (внутренний номер 73242).

2. Утверждение доклада о работе девяносто девятой сессии ECE/TRANS/SC.1/377
3. Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы
 - a) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы ECE/TRANS/166
 - b) Международные организации
4. Осуществление ЕСТР
 - a) Статус ЕСТР и предыдущих поправок ECE/TRANS/SC.1/2006/2
 - b) Разработка новых поправок ECE/TRANS/SC.1/AC.6/6
ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.1
ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2
ECE/TRANS/SC.1/2006/7
 - c) Практические вопросы, касающиеся внедрения системы цифрового топографа ECE/TRANS/SC.1/2006/8
ECE/TRANS/SC.1/2006/9

Среда, 18 октября

5. Проект дополнительного протокола к КДПГ ECE/TRANS/SC.1/2005/1/Rev.1
ECE/TRANS/SC.1/2006/1
Неофициальные документы
6. Инфраструктура автомобильного транспорта
 - a) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)
 - i) Статус предыдущих поправок к СМА

- | | | |
|------|--|------------------------|
| ii) | Рассмотрение предложения о поправках к СМА | ECE/TRANS/SC.1/2006/4 |
| iii) | Рассмотрение новых предложений о поправках к приложению I к СМА | ECE/TRANS/SC.1/2006/3 |
| iv) | Рассмотрение новых предложений о поправках к приложению II к СМА | ECE/TRANS/SC.1/AC.5/40 |
| b) | Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА) | ECE/TRANS/SC.1/2006/5 |

Четверг, 19 октября

7. Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения
 - a) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок
 - i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты) ECE/TRANS/SC.1/2006/6
 - ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление
8. Выборы должностных лиц
9. Прочие вопросы
Сроки проведения следующей сессии
10. Утверждение решений

Приложение 1 Регистрационный бланк

Приложение 2 Схема Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве

II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ¹

17 октября 2006 года

Пункт 1 Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является ее утверждение.

Пункт 2 Утверждение доклада о работе девяносто девятой сессии

Рабочей группе предлагается утвердить доклад о работе ее девяносто девятой сессии, который был подготовлен секретариатом после окончания этой сессии.

Пункт 3 Деятельность органов ЕЭК и международных организаций, представляющая интерес для Рабочей группы

а) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы

На своей шестьдесят восьмой сессии (7-9 февраля 2006 года) Комитет по внутреннему транспорту принял к сведению доклад Рабочей группы о работе ее девяносто девятой сессии (TRANS/SC.1/377 и Add.1) в ожидании его утверждения на сотой сессии SC.1 (ECE/TRANS/166, пункт 38). Комитет по внутреннему транспорту одобрил Положение о круге ведения и Правила процедуры, принятые Рабочей группой на ее девяносто девятой сессии (TRANS/SC.1/377/Add.1). Комитет также принял свою программу работы (ECE/TRANS/2006/5) на период 2006-2010 годов, включая проект программы, подготовленный SC.1 (TRANS/SC.1/377, приложение 3).

Все рассмотренные Комитетом вопросы, связанные с деятельностью Рабочей группы SC.1, будут обсуждаться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

¹ По соображениям экономии делегатов любезно просят приносить на заседания экземпляры документов, полученных до сессии по почте или через Интернет.

Рабочая группа информируется о том, что с начала 2006 года условное обозначение всех новых документов, распространяемых Европейской экономической комиссией и всеми ее вспомогательными органами, будет начинаться с аббревиатуры ECE/...

На своей шестьдесят восьмой сессии Комитет вновь обратился ко всем своим вспомогательным органам с просьбой активизировать уже ведущуюся работу, а также рассмотреть любые новые виды деятельности в области безопасности на транспорте и сообщить о достигнутых результатах на его шестьдесят девятой сессии.

b) Международные организации

Представителям международных организаций, присутствующим на сессии, предлагается кратко проинформировать Рабочую группу о своей деятельности и передать в секретариат краткие резюме своих выступлений, которые, возможно, будут отражены в докладе о работе сессии.

Пункт 4 Осуществление ЕСТР

Рабочая группа будет проинформирована о семинаре, который был организован 2-3 марта 2006 года в Москве, с тем чтобы ознакомить страны - члены СНГ с внедрением цифрового тахографа. Предлагается провести в Женеве дополнительное рабочее совещание по внедрению цифрового тахографа для стран - участников ЕСТР, не являющихся членами ЕС, в сотрудничестве с проектом НВЦТ (Наблюдение за внедрением цифрового тахографа), который финансируется ЕС и правительством Швеции, сразу же после проведения 101-й сессии SC.1. Если SC.1 согласится с этим предложением, то к КВТ будет обращена просьба одобрить проведение рабочего совещания 15 или 19 октября 2007 года либо сразу же после возможной будущей сессии Специальной группы.

a) Статус ЕСТР и предыдущих поправок

Предложенные поправки к ЕСТР относительно внедрения цифрового тахографа (TRANS/SC.1/375/Add.2), которые были препровождены Генеральным секретарем ООН Договаривающимся сторонам 24 июня 2005 года (уведомление депозитария C.N.475.2005.TREATIES-1), вступили в силу 16 июня 2006 года. Четырехлетний переходный период, предусмотренный для внедрения цифрового тахографа странами - участниками ЕСТР, не являющимися членами ЕС, начался с этой же даты. Рабочей группе будет представлен сводный вариант ЕСТР с включенными в него поправками (ECE/TRANS/SC.1/2006/2).

b) Разработка новых поправок

На своей девяносто восьмой сессии Рабочая группа предложила, чтобы Специальная группа по пересмотру ЕСТР провела совещание для обсуждения вопроса о включении в ЕСТР принятых в ЕС новых положений, упрощающих правила, регулирующие продолжительность управления транспортным средством и время отдыха, а также новые положения, направленные на укрепление контроля за их соблюдением. Эти положения были приняты Европейским союзом 2 февраля 2006 года.

Комитет по внутреннему транспорту согласился с просьбой Рабочей группы SC.1, и 22-24 мая 2006 года было проведено совещание Специальной группы. Доклад Специальной группы содержится в документе ECE/TRANS/SC.1/AC.6/6. Проекты поправок к ЕСТР, рекомендованные Специальной группой, также представлены в документе в ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.1.

Рабочая группа, как ожидается, рассмотрит предложенные поправки и сделает рекомендации в отношении дальнейшей работы. Она, возможно, пожелает обратиться к КВТ с просьбой одобрить проведение совещания Специальной группы 22-24 мая 2007 года. Как ожидается, Рабочая группа выскажет также свое мнение по документу ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2, который не обсуждался Специальной группой ввиду его политического характера.

На рассмотрение Рабочей группы будет также представлено предложение секретариата по новому приложению к ЕСТР, в которое можно было бы добавить различные новые формы документов. Эти формы, разрабатываемые в Европейском союзе, могли бы включать стандартное письмо, удостоверяющее, что водитель не работал в течение предыдущей недели/двух недель, а также официальное уведомление о нарушении, с тем чтобы водители не подвергались наказанию дважды за одно и то же нарушение. Это предложение представлено в документе ECE/TRANS/SC.1/2006/7.

c) Практические вопросы, касающиеся внедрения системы цифрового тахографа

Рабочая группа, возможно, примет к сведению документ ECE/TRANS/SC.1/2006/8, в котором предлагаются меры, которые могут быть приняты Договаривающимися сторонами ЕСТР, не входящими в ЕС, в течение четырехлетнего переходного периода, предусмотренного для внедрения цифрового тахографа, с целью обеспечения того, чтобы любые цифровые тахографы, используемые в их парке транспортных средств, надлежащим образом приводились в действие и калибровались.

На рассмотрение Рабочей группы будет также представлен проект плана для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС, в котором указаны меры, необходимые для внедрения системы цифрового тахографа на национальном уровне (ECE/TRANS/SC.1/2006/9). Этот проект представлен НВЦТ и Конфедерацией организаций по обеспечению соблюдения требований безопасности на автомобильном транспорте (КОРТЕ).

18 октября 2006 года

Пункт 5 Проект дополнительного протокола к КДПГ

На своей девяносто девятой сессии Рабочая группа SC.1 поручила редакционному комитету доработать текст нового протокола к КДПГ, предусматривающего возможность использования электронной накладной, на основе сделанных в ходе сессии устных или письменных замечаний по предложению, представленному ЮНИДРУА; однако при этом она просила не изменять существо текста (TRANS/SC.1/377, пункт 26). Редакционный комитет, в состав которого вошли профессор Жак Пуцейс (ЮНИДРУА) и г-н Хосе Эстрелья Фария (ЮНСИТРАЛ), подготовил новый проект, который содержится в документе ECE/TRANS/SC.1/2005/1/Rev.1.

МСАТ параллельно подготовил альтернативное предложение (ECE/TRANS/SC.1/2006/1). 16 июня 2006 года секретариат направил Договаривающимся сторонам КДПГ письмо с просьбой представить замечания по этим двум предложениям к 1 сентября 2006 года. Эти замечания будут переданы на рассмотрение Рабочей группы в качестве неофициальных документов.

Как ожидается, Рабочая группа примет текст проекта дополнительного протокола на своей сотой сессии.

Пункт 6 Инфраструктура автомобильного транспорта

- а) Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)
 - і) Статус предыдущих поправок к СМА

Рабочая группа будет проинформирована о том, что предложенные поправки к приложениям I и II к СМА, принятые SC.1 на ее девяносто восьмой сессии в 2004 году (TRANS/SC.1/375, приложение 1, и Add. 2), вступили в силу 7 января 2006 года.

Предложения по поправкам к приложению I к СМА, касающиеся новых дорог категории E или продления дорог категории E в Болгарии, Швеции и Турции, принятые SC.1 на ее девяносто девятой сессии (TRANS/SC.1/377, приложение 1), были препровождены Генеральным секретарем Договаривающимся сторонам 23 февраля 2006 года в уведомлении депозитария C.N.160.2006.TREATIES-1.

ii) Рассмотрение нового предложения по поправкам к СМА

Рабочей группе будут представлены для рассмотрения и возможного принятия подготовленные Нидерландами и секретариатом предложения о поправках к статье 9 СМА для уточнения того, что Договаривающаяся сторона, которая выдвигает возражения против предлагаемой поправки к приложению II к СМА, не связывает себя ею, когда впоследствии она вступает в силу (ECE/TRANS/SC.1/2006/4). Существующая формулировка статьи 9 не является ясной в этом отношении.

iii) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложения по новой дороге категории E в Эстонии и Латвии (ECE/TRANS/SC.1/2006/3).

iv) Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению II к СМА

Двадцатая сессия Специального совещания по осуществлению СМА состоялась 9 июня 2006 года. Доклад о работе этой сессии содержится в документе ECE/TRANS/SC.1/AC.5/40. Специальное совещание поддержало подготовленные Нидерландами предложения о внесении поправок в приложение II и рекомендовало Рабочей группе SC.1 принять их. Предложенные поправки содержатся в приложении I к документу ECE/TRANS/SC.1/AC.5/40.

Что касается подготовленного Францией предложения об оценках воздействия автодорог на безопасность дорожного движения и осмотрах автодорог с целью определения степени их безопасности (TRANS/SC.1/2005/5), то Специальное совещание сочло преждевременным начинать углубленное обсуждение, принимая во внимание, что Европейская комиссия в настоящее время разрабатывает директиву по данному вопросу. Оно рекомендовало SC.1 принять решение о форме, которую следует придать этому предложению в будущем, т.е. решить вопрос о том, следует ли включить его в качестве нового раздела в главу VI (Обслуживание дорог) приложения II или в качестве нового приложения либо оформить как новый правовой документ или, на первоначальном этапе, как резолюцию (ECE/TRANS/SC.1/AC.5/40, пункт 13).

b) Проект Трансьевропейской магистрали Север-Юг (ТЕА)

Рабочая группа будет проинформирована Директором Проекта ТЕА о прогрессе в работе в рамках Проекта ТЕА, достигнутом за период, прошедший после окончания ее прошлой сессии (ECE/TRANS/SC.1/2006/5).

19 октября 2006 года

Пункт 7 Согласование требований, касающихся международных автомобильных перевозок и их облегчения

a) Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок

i) Международная система страхования автотранспортных средств (система зеленой карты)

Рабочая группа будет проинформирована Председателем Совета страховых бюро об изменениях, связанных с международной системой зеленой карты (ECE/TRANS/SC.1/2006/6).

ii) Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление

Секретариат представит информацию о положении в связи с присоединением к правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта за период, прошедший после окончания ее прошлой сессии SC.1.

Пункт 8 Выборы должностных лиц

В соответствии со своими правилами процедуры Рабочая группа, как ожидается, изберет своих должностных лиц, т.е. Председателя и заместителя Председателя, для ее сто первой и сто второй сессий.

Пункт 9 Прочие вопросы

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть в рамках данного пункта повестки дня любые другие вопросы.

Сроки проведения следующей сессии

Рабочая группа будет проинформирована о том, что ее сто первую сессию в предварительном порядке запланировано провести 16-18 октября 2007 года.

Пункт 10 Утверждение решений

Рабочая группа утвердит краткий перечень решений, принятых на ее сотой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Annex 1-Conference Registration Form

Return to secretariat by fax (+41-22 917 0039) or by E-mail (roadtransport@unece.org) and BRING THIS ORIGINAL with you. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference _____ Date _____

Working Party on Road Transport, one hundredth session, 17-19 October 2006

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr. Family Name _____ First Name _____
Mrs. _____
Ms. _____

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a long Duration conference badge issued at Geneva? YES	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
Participating		
From _____		Until _____

Document Language Preference English French Russian

Official Occupation (in own country) _____ Passport or ID Number _____ Valid Until _____

Official Telephone N°. _____ Fax N°. _____ E-mail Address _____

Permanent Official Address

Address in Geneva _____

Address in Geneva _____

Accompanied by Spouse Yes No

On Issue of ID Card		Security Use Only
_____		Card N°. Issued _____
Spouse Signature _____		Initials, UN Official _____
Date _____		

ANNEX 2 - MAP OF THE UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

